



※イベントについては、新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、中止・延期等となる場合があります。

Note: These events may be canceled or postponed to prevent the spread of the novel coronavirus.

市からのお知らせ



市立小学校の新生児に就学時健康診断

令和5年4月に、市立小学校に入学するお子さんの健康診断を下記の表のとおり各小学校で行います。

対象は、平成28年4月2日から平成29年4月1日に生まれた方で、該当者には就学時健康診断通知書を9月9日(金)にお送りします。

なお、外国籍の対象年齢のお子さんが市立小学校に入学を希望する場合は、該当する学校の健康診断実施日の前日までに、市役所8階学務保健課で入学申込みの手続きをしてください。

問合せは、学務保健課学務係 (335・4436) へ。

就学時健康診断

From the City

Health Checkups for Children Entering the First Grade of Municipal Elementary Schools in 2023

Health checkups for children entering elementary school next April will be held at each school as shown in the chart below.

▽Eligibility: Those who were born between April 2nd, 2016 and April 1st, 2017

Note: A notice about health checkups for children entering elementary school was sent to eligible persons on September 9th (Fri.).

☆If you are a foreign resident with a child of eligible age and wish to enroll your child in a municipal elementary school, you must first complete application procedures for school admission with the School Affairs & Health Section (Fuchu City Hall 8F) no later than the day before the health checkup at the school in which you wish to enroll your child.

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs & Health Section (Tel: 042-335-4436)

Health checkups for children entering elementary school

日程	会場
10月5日(水)	七小
10月7日(金)	九小
10月14日(金)	十小
10月17日(月)	南白糸台小
10月18日(火)	本宿小
10月20日(木)	三小、日新小
10月21日(金)	二小、南町小
10月25日(火)	六小、四谷小
10月26日(水)	五小
10月27日(木)	新町小、矢崎小
10月28日(金)	一小、小柳小
10月31日(月)	八小
11月2日(水)	住吉小、白糸台小
11月4日(金)	武蔵台小
11月10日(木)	四小
11月17日(木)	若松小

Date	Location
Oct. 5th (Wed.)	Elementary School No.7
7th (Fri.)	Elementary School No.9
14th (Fri.)	Elementary School No.10
17th (Mon.)	Minami-Shiraitodai Elementary School
18th (Tue.)	Honsyuku Elementary School
20th (Thu.)	Elementary School No.3, Nisshin Elementary School
21st (Fri.)	Elementary School No.2, Minami cho Elementary School
25th (Tue.)	Elementary School No.6, Yotsuya Elementary School
26th (Wed.)	Elementary School No.5
27th (Thu.)	Shinmachi Elementary School, Yazaki Elementary School
28th (Fri.)	Elementary School No.1, Koyanagi Elementary School
31st (Mon.)	Elementary School No.8
Nov. 2nd (Wed.)	Sumiyoshi Elementary School, Shiraitodai Elementary School
4th (Fri.)	Musashidai Elementary School
10th (Thu.)	Elementary School No.4
17th (Thu.)	Wakamatsu Elementary School



防止新型冠状病毒感染规模的扩大，可能会中止、延期等。



※이벤트는 신종 코로나 바이러스의 감염 확대 방지를 위해, 중지·연기되는 등의 경우가 있습니다.

来自市内的通知

후츄시 알림

■对 2023 年度市立小学一年级新生提供上学时健康检查。

■2023년도 시립 초등학교 새 1학년 취학시 건강 검진을 실시합니다.

明年 4 月，按照下表在各小学开展市立小学入学儿童的健康检查。

내년 4월에 시립 초등학교에 입학하는 아이의 건강 검진을 아래의 표와 같이 각 초등학교에서 실시합니다.

▽对象 2016 年 4 月 2 日至 2017 年 4 月 1 日出生的儿童

▽ 대상 2016년 4월 2일부터 2017년 4월 1일에 태어난 분

※9 月 9 日（星期五）向符合条件者发送上学时健康检查通知。

※ 해당자에게는 취학시 건강 검진 통지서를 9월 9일(금)에 발송했습니다.

☆此外，外籍的对象年龄儿童，如希望进入市立小学时，请在该校的健康检查实施日的前一天之前，在市政府 8 楼学务保健课办理入学申请手续。

☆ 외국 국적을 가진 대상 연령의 아이 중 시립 초등학교 입학 희망하시는 경우 해당 학교의 건강 검진 실시일 전날까지 시청 8층 학무 보건과에서 입학 신청 수속을 하십시오.

▽咨询 学务保健课学务担当（电话：042-335-4436）。

▽ 문의는 학무 보건과 교육계(TEL 042-335-4436).

上学时健康检查

취학시 건강 검진

日程	会场
10 月 5 日（星期三）	七小
10 月 7 日（星期五）	九小
10 月 14 日（星期五）	十小
10 月 17 日（星期一）	南白丝台小
10 月 18 日（星期二）	本宿小
10 月 20 日（星期四）	三小，日新小
10 月 21 日（星期五）	二小，南町小
10 月 25 日（星期二）	六小，四谷小
10 月 26 日（星期三）	五小
10 月 27 日（星期四）	新町小，矢崎小
10 月 28 日（星期五）	一小，小柳小
10 月 31 日（星期一）	八小
11 月 2 日（星期三）	住吉小，白丝台小
11 月 4 日（星期五）	武藏台小
11 月 10 日（星期四）	四小
11 月 17 日（星期四）	若松小

일 정	장 소
10 월 5 일 (수)	다이 7 초
10 월 7 일 (금)	다이 9 초
10 월 14 일 (금)	다이 10 초
10 월 17 일 (월)	미나미시라이토다이초
10 월 18 일 (화)	혼슈쿠초
10 월 20 일 (목)	다이 3 초, 닛신초
10 월 21 일 (금)	다이 2 초, 미나미초초
10 월 25 일 (화)	다이 6 초, 요즈야초
10 월 26 일 (수)	다이 5 초
10 월 27 일 (목)	신마치초, 야자키초
10 월 28 일 (금)	다이 1 초, 고야나기초
10 월 31 일 (월)	다이 8 초
11 월 2 일 (수)	스미요시초, 시라이토다이초
11 월 4 일 (금)	무사시다이초
11 월 10 일 (목)	다이 4 초
11 월 17 일 (목)	와카마츠초

■府中市 - 黑尔纳斯区友好协定缔结 30 周年纪念展览

■후츄시 · 헤르날스구 우호 협정 체결 30주년 기념 전시

府中市于 1992 年 8 月与奥地利共和国维也纳市黑尔纳斯区缔结友好协定，今年将迎来 30 周年。本次展览将回顾迄今为止进行的交流事业，并举办与今后国际交流相关的纪念展览，敬请前来参观。

후츄시는 1992년 8월에 오스트리아 공화국 빈시 헤르날스구와 우호 협정을 맺었으며, 올해로 30주년을 맞이합니다. 그동안 실시해 온 교류사업을 되돌아보며 향후 국제 교류로 이어질 기념 전시를 실시하오니 많이 방문해 주십시오.

▽日期、内容:11 月 1 日（星期二）下午 3 点至 8 点

▽일시·내용:11월 1일(화) 오후 3시부터 8시까지

※ 下午 6 点开始的开幕仪式（在黑尔纳斯区举行的纪念仪式报

※오후 6시부터 오프닝 세리머니(헤르날스구에서 열린 기념 식전



■府中市・ヘルナルス区友好協定締結 30 周年記念展

府中市は 1992 年 8 月にオーストリア共和国ウィーン市ヘルナルス区と友好協定を結び、今年で 30 周年を迎えます。これまで行ってきた交流事業を振り返りつつ、今後の国際交流へつなげる記念展示を行いますので、ぜひご来場ください。

日時・内容：11 月 1 日（火）午後 3 時から 8 時まで

※午後 6 時からオープニングセレモニー（ヘルナルス区で行われた記念式典の報告、フルートとハーブの演奏など）

11 月 2 日（水）午前 10 時から午後 6 時まで

11 月 3 日（木・祝）午前 10 時から午後 6 時まで

※アートワークショップ（先着順、数量限定）及びフルートとハーブの演奏も開催

場所：府中市市民活動センタープラッツ バルトホール

費用：無料

問合せ：多様性社会推進課多文化共生係（TEL042-335-4131）

■Exhibition to Celebrate the 30th Anniversary of the Fuchu-Hernals District Friendship City Agreement

Fuchu City began its friendship city agreement with the Hernals District of Vienna, Austria in August 1992, making 2022 the 30th anniversary of our relationship. This exhibition will present the exchange programs we've conducted so far, and will hopefully inspire more international exchange programs in the future. Please drop by for a visit!

▽ Date, Time and Program:

November 1 (Tue.), 3:00 p.m. to 8:00 p.m.

Note: From 6:00 p.m.: Opening ceremony, including a report on the commemorative ceremony conducted in the Hernals District of Vienna, Austria; flute and harp performance; and more.

November 2 (Wed.), 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

November 3 (Thu.; national holiday), 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

Note: This day's program will include an art workshop (limited capacity; on a first-come, first-served basis) and a flute and harp performance.

▽ Location: Wald Hall at the City Resident Activity Center "Platz"

▽Admission: Free

▽Inquiries: Multicultural Coexistence Subsection, Diverse Society Promotion Section (Tel: 042-335-4131)



各館・劇場の主なイベント

府中市郷土の森博物館

〒183-0026 府中市南町 6 - 32 (Tel 368-7921)

【バス：分倍河原駅から郷土の森総合体育館行き『郷土の森正門前』

下車】または府中市コミュニティバス（ちゅうバス）南町・四谷

循環 よつや苑西行き『南町 2 丁目』下車徒歩 6 分

博物館入場料 大人 300円、子供(中学生以下) 150円、4歳未満無料

※料金の書かれていない催しは無料ですが、博物館入場料が必要です。

開館時間：9:00 ~ 17:00 (入場は 16:00 まで)

10 月の休館日：10 日を除く毎週月曜と 11 日（火）

11 月の休館日：毎週月曜と 10 日（木）・11 日（金）

■プラネタリウム秋番組

放映期間：12 月 4 日（日）

観覧料：大人 600 円、中学生以下 300 円（博物館入場料が別途

必要）

○生解説プラネタリウム「今夜の星空と惑星のハーモニー」

今年の秋は、惑星たちが宵の空に集合します。惑星たちの秘密を、

Event of the Season

Fuchu City Kyodo-no-Mori Museum

6-32 Minamicho, Fuchu City 183-0026 (Tel: 042-368-7921)

【By bus: From Bubaigawara Station heading toward Kyodo-no Mori Sogo Taiikukan—get off at Kyodo-no Mori Seimon-mae】

If you take the Fuchu City Community Bus (Chu-Bus) Minamicho/Yotsuya circular route heading to Yotsuyaen Nishi, it is a six-minute walk from the Minamicho 2-chome bus stop.

▽Admission: ¥300 for adults, \150 for junior high school students and younger, free for children below the age 3

▽Note: Events that do not indicate an admission fee are free of charge, but museum admission fees are required.

▽Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:00 p.m.)

Closed days in October: Mondays (excluding October 10) and October 11 (Tue.)

Closed days in November: Mondays, November 10 (Thu.) and November 11 (Fri.)

■Planetarium Autumn Program

Dates: Until December 4 (Sun.)

Admission: Adults: \600; junior high school students and younger: \300; you must pay the museum admission fee

○Live Planetarium Lecture “Tonight’s Starry Sky and Harmony



告、长笛和竖琴的演奏等)

11月2日(星期三)上午10点至下午6点

11月3日(星期四, 节假日)上午10点至下午6点

※还有艺术工作室(数量有限, 以先到顺序为准)及长笛和竖琴的演奏。

▽会场 市民活动中心 Platz Wald 厅

▽费用 免费

▽咨询 多样性社会推进课多文化共生系(电话:042-335-4131)

의 보고, 플루트와 하프의 연주 등)

11월 2일(수) 오전 10시부터 오후 6시까지

11월 3일(목·공휴일) 오전 10시부터 오후 6시까지

※아트 워크숍(선착순, 수량 한정) 및 플루트와 하프의 연주도 개최

▽장소 후츠키 시민 활동 센터 플라즈 발트 홀

▽입장료 무료

▽문의 다양성 사회 추진과 다문화 공생계 (TEL 042-335-4131)



各馆・剧场的主要活动

府中市乡土之森博物馆

邮编 183-0026 府中市南町 6-32 (电话 042-368-7921)

【巴士: 从分倍河原站开往乡土之森综合体育馆, 在“乡土之森正门前”下车】或府中市社区巴士(府中巴士)往南町·四谷循环, 开往四谷苑西方向, 在“南町2丁目”下车步行6分钟

▽博物馆入场费 大人 300 日元, 孩子(中学生以下) 150 日元, 未满 4 岁免费

※没有标记费用的活动是可以免费参加的, 但是博物馆是需要入场费的。

▽开馆时间: 9:00 ~ 17:00 (入场截止到 16:00 止)

10 月的休馆日: 10 日除外的星期一和 11 日(星期二)

11 月的休馆日: 星期一, 10 日(星期四)和 11 日(星期五)

■天象仪秋日节目

放映期间: 放映中~12月4日(星期日)

参观费: 成人 600 日元、中学生以下 300 日元(博物馆入场费另计)

○实况解说天文馆《今夜星空与行星的和谐》

今年秋天, 行星们将在夜晚的天空集合。请跟随美妙的音乐窥探行星的秘密吧。

○“今晚的星空和宇宙奇妙生物小铁君 天文馆”

以电视动画的小故事为基础, 制作原创故事节目。可以 360 度全视觉欣赏满天的星星和宇宙的视频, 为您展现天文馆独特的场景。

각종 전시 행사관 · 극장의 주요 이벤트

후츠키 향토의 숲 박물관

우183-0026 후츠키 미나미쵸 6-32(TEL 042-368-7921)

【버스: 부바이가와라역에서 향토의 숲 종합 체육관행 “향토의 숲 정문 앞” 하차】 또는

후츠키 커뮤니티 버스(츠크버스) 미나미쵸·요즈야 순환 요즈야엔 니시행 “미나미쵸 2쵸메” 하차 도보 6분

▽박물관 입장료 어른 300엔, 어린이(중학생 이하) 150엔, 4세 미만 무료

※요금에 표기되어 있지 않은 행사는 참가 무료입니다. 단, 박물관 입장료는 필요합니다.

▽개관시간: 오전 9시~오후 5시(입장은 오후 4시까지)

10월의 휴관일: 10일을 제외한 매주 월요일과 11일(화)

11월의 휴관일: 매주 월요일과 10일(목)·11일(금)

■플라네타륨 가을 프로그램

투영 기간: 투영 중~12월4일(일)

관람료: 성인 600엔, 중학생 이하 300엔(박물관 입장료가 별도로 필요)

○라이브 해설 플라네타륨 ‘오늘 밤의 별하늘과 행성의 하모니’
올 가을은 행성들이 초저녁 하늘에 집합합니다. 행성들의 비밀을 아름다운 음악과 함께 살펴보고 가보지 않겠습니까?

○ ‘오늘 밤의 별하늘과 “우주 머시기 코테즈군 플라네타륨” ’
텔레비전 애니메이션의 에피소드를 바탕으로 오리지널 스토리로 프로그램을 제작. 밤하늘 가득한 별과 우주를 전천주 영상으로 즐길 수 있는 플라네타륨만의 장면을 선사합니다.



うつく おんがく のぞ い
美しい音楽とともに覗きに行ってみませんか。

○「今夜の星空と“宇宙なんちゃら こてつくん プラネタリウム”」
テレビアニメのエピソードをベースに、オリジナルストーリーでばんぐみ せいさく まんでん ほし うちゅう ぜんてんしゅうえいぞう たの番組を制作。満天の星や宇宙を全天周映像で楽しめる、プラネタリウムならではのシーンをお届けします。

○「今夜の星空と“ヒーリングアース”」
さまざまな絶景と、SEKAI NO OWARIやYuccaなどの楽曲、声優・さくらいたかひろ こころ いや かた とど きゅうきょく かがくばんぐみ 櫻井孝宏の心を癒す語りでお届けする、究極のヒーリング科学番組です。

時間割	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
平日			惑星のハーモニー	ヒーリングアース	惑星のハーモニー
土日祝日	ヒーリングアース	こてつくん	惑星のハーモニー	こてつくん	ヒーリングアース

各回約45分。10/9はスケジュールが全て変更になります。

10/29・30の14:15及び15:30と11/19・20・22・23の15:30は特別イベントのため通常放映はありません。

コロナウイルス感染拡大防止のため、座席等には抗ウイルスコーティングをしています。

学校団体の予約やイベント等により、スケジュールが変更になる場合があります。

プラネタリウム観覧券はWEBから事前購入できます(詳しくはHPで)。

■プラネタリウム特別公演

雑貨団シアトリカル・プラネタリウム mission40

「アノアジアノアジ〜アジアの星物語から〜」

10月29日(土)・30日(日) 16:00〜17:30 開場 15:45

全国のプラネタリウムで演劇公演をしている「雑貨団」が府中に来てきます。アジアの星にまつわる神話・伝説を元に、プラネタリウムを舞台としたパフォーマンスをお届け。

観覧料: 大人600円、中学生以下300円 (博物館入場料が別途必要)

29日分は15日(土)から、30日分は16日(日)からWEBで事前購入できます。



■企画展 「文字から探る古代の府中」

開催中〜10月30日(日)

会場: 本館2階 企画展示室

武蔵国府跡を中心に、地中から姿を現した古代の文字資料などを展示しています。

発掘された瓦や土器に刻まれた文字は、何を語ってくれるのでしょうか?

of the Planets”

This autumn, as the planets gather in the evening sky, why not view their secrets while listening to beautiful music?

○“Tonight’s Starry Sky and Uchuu Nanchara Kotetsu-kun (Space Academy) Planetarium”

This program is an original story based on an episode of a popular TV anime. There will be unique planetarium scenes of the star-filled sky and amazing dome projection images.

○“Tonight’s Starry Sky and ‘Healing Earth’”

This is a relaxing science program that features various spectacular views, the music of Sekai no Owari and Yucca, and the soothing narration of voice actor Takahiro Sakurai.

Program Time	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
Weekdays			Harmony of the Planets	Healing Earth	Harmony of the Planets
Saturdays, Sundays, and National Holidays	Healing Earth	Kotetsu-kun	Harmony of the Planets	Kotetsu-kun	Healing Earth

Each showing is about 45 minutes long. The program schedule for October 9 will change. The 2:15 p.m. and 3:30 p.m. programs on October 29 and 30, and the 3:30 p.m. programs on November 19, 20, 22 and 23 will not be shown due to special events.

Notes:

- To prevent the spread of COVID-19, the seats have been treated with an antiviral coating.
- The schedule may change due to school group reservations and special events.
- Planetarium tickets can be purchased in advance from the website. (Please check the website for more information.)

■Special Planetarium Program

Zakkadan Theatrical Planetarium, Mission 40

“That Asian Taste ~Star Tales of Asia~”

Dates: The weekend of October 29 and 30, 4:00 to 5:30 p.m. The hall opens at 3:45 p.m.

Zakkadan Theatrical Planetarium, which performs at planetariums across Japan, is coming to Fuchu! Zakkadan’s program will be based on Asian star myths/legends with a planetarium as the setting.

Admission: ¥600 for adults, ¥300 for junior high school students and younger; you must pay the museum admission fee

You can purchase tickets in advance online for the program on the 29th from Saturday, October 15, and for the 30th from Sunday, October 16.

■Exhibition: “Exploring Ancient Fuchu through Written Characters”

Dates: Until October 30 (Sun.)

Location: Special Exhibition Room, Main Bldg. 2F

This exhibition will feature ancient written materials, mainly remnants of Musashi Province, brought up from underground. What do the characters engraved on excavated kawara tiles and earthenware tell us?



○ “今晚的星空和 ‘治愈地球’”

通过各种绝色佳景、SEKAI NO OWARI 和 Yucca 等的乐曲，在声优樱井孝宏治愈心灵话语中为大家带来终极的治愈类科学节目。

节目时间表	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
工作日			行星的和谐	治愈地球	行星的和谐
星期六、星期日、节假日	治愈地球	小铁君	行星的和谐	小铁君	治愈地球

各次约 45 分钟。10 月 9 日的日程全部变更。10 月 29 日・30 日的 14:15 和 15:30, 11 月 19 日・20 日・22 日・23 日的 15:30 因特别活动而非常规放映。

为了防止新冠病毒感染的扩大，座位等处施加了抗病毒涂层。

因学校团体预约和活动等，日程可能会变更。

可以在网上提前购买天文馆参观券(详情请浏览官网)。

■天文馆特别放映

杂货团 Theatricals・天文馆 mission40

“那个亚洲的味道～来自亚洲的星星物语～”

▽会 期：10 月 29 日(星期六)、30 日(星期日)

16:00～17:30 开场 15:45

在全国的天文馆进行戏剧公演的“杂货团”来到了府中。将以亚洲星星相关的神话・传说为基础，以天文馆为舞台为大家献上精彩的表演。

▽参观费：成人 600 日元、中学生以下 300 日元(博物馆入场费另计)

29 日的票可从 15 日(星期六)起网上提前购买，30 日的票从 16 日(星期日)起。

■企划展 “从文字中探寻古代的府中”

▽会 期：开办中～10 月 30 日(星期日)

▽会 场：本馆 2 楼 企划展览室

以武藏国府遗址为中心，将展示从地下显现的古代文字资料等。

发掘出来的瓦片和陶器上所雕刻的文字将会告诉我们什么呢？



有关详情或其他信息刊登在本馆主页上，请浏览此处。

<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

府中之森艺术剧场

邮编 183-0001 府中市浅间町 1-2 (电话 042-335-6211)

* 字表示小学入学前的儿童不能入场。

■第 3 回府中之森艺术剧场防灾体验音乐会

10 月 18 日(星期二) 14:00 维也纳大厅

○ ‘오늘 밤의 별하늘과 “힐링 어스”’

다양한 절경과 SEKAI NO OWARI나 Yucca 등의 악곡, 성우・사쿠라이 타카히로의 마음을 치유하는 이야기로 전하는, 궁극의 힐링 과학 프로그램입니다.

프로그램 시간표	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
평일			행성의 하모니	힐링 어스	행성의 하모니
토・일・공휴일	힐링 어스	코테즈군	행성의 하모니	코테즈군	힐링 어스

각 회 약 45분. 10월 9일은 일정이 모두 변경됩니다. 10월 29일・30일의 14:15과 15:30하고 11월 19일・20일・22일・23일의 15:30은 특별 이벤트로 인해 일반 투영은 없습니다.

코로나 바이러스 감염 확산 방지를 위해 좌석 등에는 항바이러스 코팅을 하고 있습니다.

학교 단체의 예약이나 이벤트 등에 따라 일정이 변경될 수 있습니다. 플라네타륨 관련권은 WEB에서 사전 구입할 수 있습니다(자세한 내용은 홈페이지에서).

■플라네타륨 특별 공연

잡화단 시어트리컬・플라네타륨 mission40

‘아노아지아노아지~아시아의 별 이야기로부터~’

▽일시: 10월 29일(토)・30일(일) 16:00~17:30 개장 15:45

전국 플라네타륨에서 연극 공연을 하고 있는 ‘잡화단’ 이 후추에 옵니다. 아시아의 별에 관련된 신화・전설을 바탕으로 플라네타륨을 무대로 한 퍼포먼스를 선사.

계절별・장소별・부문별로 다양한 카테고리 중에서 후추의 대표종을 찾으며 즐기는 전시회입니다.

▽관람료: 대인 600엔, 중학생 이하 300엔(박물관 입장료가 별도로 필요)

29일분은 15일(토)부터, 30일분은 16일(일)부터 WEB에서 사전 구매할 수 있습니다.

■기획전 “문자를 통해 찾는 고대 후추”

▽기 간: 개최 중~10월 30일(일)

▽장 소: 본관 2층 기획전시실

무사시 코쿠후 터를 중심으로 땅속에서 모습을 드러낸 고대의 문자 자료 등을 전시합니다.

발굴된 기와나 토기에 새겨진 문자는 무엇을 말해 주고 있을까요?

자세한 내용 또는 그 밖의 정보에 대해서는 본 박물관 홈페이지에 게재되어 있습니다.

여기도 참조해 주십시오. <http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

후추의 숲 예술 극장

우183-0001 후추시 센겐초 1-2(TEL: 042-335-6211)

*는 초등학교 입학 전 유아는 입장할 수 없습니다.



しょうさい た じょうほう どうかん けいさい
 詳細、またはその他の情報については、当館のホームページに掲載
 されています。こちらをご覧ください。
<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

Details and other information are provided on the Planetarium website,
<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>, so please check there as well.

ふちゅう もりげいじゅつげきじょう
府中の森芸術劇場

〒183-0001 府中市浅間町1-2 TEL 042-335-6211

*印は、小学校入学前のお子さんは入場できません。

だい かい ふちゅう もりげいじゅつげきじょう ぼうさいたいけん
■第3回 府中の森芸術劇場 防災体験コンサート

10月18日(火) 14:00 ウィーンホール
 料金：全席指定/入場無料 (3歳以下入場不可)
 出演：東京消防庁音楽隊



■プロムナードコンサート Vol.243

～パイプオルガンとファゴットの音色～

10月22日(土) 10:30 (親子向) 14:00 (一般向) ウィーンホール
 料金：全席自由/親子向 入場無料 (0歳児から入場可)

一般向 500円 (小学生以上) *

*親子向は予約不要 (先着順)

*一般向前売は劇場チケットセンター窓口販売のみ

出演：永見亜矢子 (パイプオルガン)、河村幹子 (ファゴット)

曲目：親子向 工藤順子…風のオルガン

久石譲…さんぽ ほか

一般向 C. フランク…フィナーレ 変ロ長調 Op.21～6つ

の作品より～、天使のパン ほか

ふちゅう もり おくむら あい しき
■府中の森クラシックコレクション 奥村 愛の「四季」

～N響の仲間たちと共に～*

11月5日(土) 14:00 ウィーンホール

料金：全席指定/4,000円

出演：奥村 愛 (ヴァイオリン)、長久真実子 (チェンバロ)、

<N響の仲間たち>大宮臨太郎 (第1ヴァイオリン) ほか

曲目：ヴィヴァルディ…「四季」全曲 ほか

■どリーむコンサート Vol.123 ボヘミアの心が奏でる旋律

11月6日(日) 14:00 どリーむホール

料金：全席指定/A席4,500円

青少年席2,000円 ※22歳以下 (2階席後方)

出演：小林研一郎 (指揮)、宮田 大 (チェロ)、日本フィルハーモ

ニー交響楽団 (管弦楽)

曲目：ドヴォルザーク…チェロ協奏曲 短調 作品104、交響曲第

8番 ト長調 作品88

Fuchu-no-Mori Theater

1-2 Sengencho, Fuchu City 183-0001 (Tel: 042-335-6211)

Children below school age are not admitted to events with an asterisk ()

■The Third Fuchu-no-Mori Theater Disaster Preparedness Experience Concert

October 18 (Tue.), 2:00 p.m. at Vienna Hall

Reserved seats only: Free of charge

Note: Children three years of age or younger are not admitted to the event.

Performed by: Tokyo Fire Department Band

■ Promenade Concert Vol. 243 ~ Tones of the Pipe Organ and Bassoon ~

October 22 (Sat.), 10:30 a.m. (geared for families) and 2:00 p.m. (geared for general public) at Vienna Hall

Open seating: "For Families": Free of charge (all ages from 0 welcomed), "For Adults": ¥500 (Elementary school children and above)

Notes: 1.No reservations are required for the program geared for families(first-come first-served basis)

2. Reserved tickets for the program meant for the general public are only available at the theater ticket center service counter.

Performed by: Ayako Nagami (pipe organ), Motoko Kawamura (bassoon)

Program: For Families -

Junko Kudo: "Kaze-no Organ (Wind Organ)"

Jo Hisaishi: "Sanpo (Stroll)" and more

For a General Audience -

Cesar Franck: "Final" in B flat major Op. 21 ~from "6 Pieces for Organ"~, "Panis Angelicus" and more.

■ Fuchu-no-Mori Classic Collection: "Four Seasons" of Ai Okumura ~with NHK Symphony Orchestra Friends~ *

November 5 (Sat.), 2:00 p.m. at Vienna Hall

Reserved seats only: all ¥4,000

Performers: Ai Okumura (violin), Mamiko Nagahisa (harpsichord), <NHK Symphony Orchestra Friends>Rintaro Omiya (1st violin) and more

Program: Vivaldi: "Four Seasons" (complete) and more

■Dream Concert Vol. 123: Melodies of a Bohemian Heart

November 6 (Sun.), 2:00 p.m.at Dream Hall

Reserved seats only: A seats ¥4,500, Youth seats ¥2,000 (twenty-two years of age or younger, the back area on the second floor)

Performed by: Kenichiro Kobayashi (conductor), Dai Miyata (cello), Japan Philharmonic Orchestra (Orchestra)

Program: Dvorak: Cello Concerto in B minor, Op. 104

Symphony No. 8 in G major, Op. 88



费用：对号入座／入场免费（3岁以内不可入场）

演出：东京消防厅音乐队

■室外漫步音乐会 Vol.243 ~管风琴和巴松管的音色~

10月22日（星期六）10:30（面向亲子）／14:00（面向公众）

维也纳大厅

费用：全座席自由／面向父母子女：入场免费（0岁儿童起可入场）

面向一般观众：500日元（小学生以上）

※面向亲子的不需要预约（以到达先后为序）

※面向公众的预售票仅限剧场票务中心窗口销售

演出：永见亚矢子（管风琴），河村千子（巴松管）

曲目：面向亲子 工藤顺子……风之风琴

久石让……散步 等

面向一般公众 C. 弗兰克…终曲变 b 大调 Op.21

- 选自 6 个作品 -

天使的面包 等

■府中之森古典音乐集奥村爱的“四季”

~与 N 响的伙伴们一起~ *

11月5日（星期六）14:00 维也纳大厅

费用：对号入座／4,000日元

演出：奥村爱（小提琴），长久真实子（羽管键琴），<N 响的伙伴们> 大官临太郎（第 1 小提琴）等

曲目：维瓦尔第……“四季”全曲等



■梦想音乐会 Vol.123 波希米亚之心演奏的旋律

11月6日（星期日）14:00 梦想大厅

费用：对号入座／A 席 4,500 日元，青少年席 2,000 日元（对象为 22 岁以内，2 楼席位后方）

演出：小林研一郎（指挥），宫田大（大提琴），日本爱乐交响乐团（管弦乐）

曲目：德沃夏克……大提琴协奏曲 B 小调作品 104

交响曲第 8 篇 G 大调作品 88

■“和妈妈一起” Funtanel! 来了

11月27日（星期日）13:30／16:30 梦想大厅

费用：对号入座／2,800日元

※公演当天 1 岁以上收费，未满 1 岁由 1 名监护人怀抱 1 名婴儿在膝上观赏时免费

演出：Mimomo, Yakoro, Ruchita, 速水健太郎, 小野 ATSUKO, 关泽圭司

■제3회 후츄의 숲 예술 극장 방재 체험 콘서트

10월 18일(화) 14:00 빈 홀

요금: 전석 지정석/ 입장 무료 (3세 이하 입장 불가)

출연: 도쿄 소방청 음악대

■프롬나드 콘서트 Vol.243 ~파이프 오르간과 파고토의 음식~

10월 22일(토) 10:30(부모와 자녀 대상)/14:00(일반 대상) 빈 홀
요금: 전석 자유석/부모와 자녀 대상: 입장 무료(0세아부터 입장 가능)

일반 대상: 500엔(초등학생 이상)

※부모와 자녀 대상은 예약 필요 없음 (선착순)

※일반 대상 예매는 극장 티켓 센터 창구 판매만

출연: 나가미 아야코(파이프 오르간), 카와무라 모토코(파고토)

곡목: 부모와 자녀 대상 쿠도 준코…바람의 오르간

히사이시 조…산책 외

일반 대상 세자르 프랑크…피날레 내림 나 장조 Op.21~6

개 작품에서~

생명의 양식 외

■후츄의 숲 클래식 컬렉션 오쿠무라 아이의 '사계'

~NHK 교향악단의 동료들과 함께~ *

11월 5일(토) 14:00 빈 홀

요금: 전석 지정석/4,000엔

출연: 오쿠무라 아이(바이올린), 나가히사 마미코(첼로), <NHK 교향악단의 동료들> 오오미야 린타로(제1 바이올린) 외

곡목: 비발디… '사계' 전곡 외

■드림 콘서트 Vol.123 보헤미아의 마음이 연주하는 선율

11월 6일(일) 14:00 빈 홀

요금: 전석 지정석/A석 4,500엔, 청소년석 2,000엔(대상은 22세 이하, 2층석 뒤쪽)

출연: 코바야시 켄이치로(지휘), 미야타 다이(첼로), 일본 필하모니 교향악단(관현악)

곡목: 드보르자크…첼로 협주곡 B단조 작품 104

교향곡 제8번 G장조 작품 88

■'엄마와 함께' 한타네! 가 왔다

11월 27일(일) 13:30/16:30 드림 홀

요금: 전석 지정석/2,800엔(공연 당일 1세 이상 유료, 1세 미만은 보호자 1명당 1명까지 무릎 위 감상 무료)

출연: 미모모, 야코로, 루치타, 하야미 켄타로, 오노 아츠코, 세키자와 케이지

■시라이시 카요코 '하쿠 모노가타리' 앵콜 공연 제4탄 *

12월 2일(금) 18:00 후루사토 홀

요금: 전석 지정석/5,000엔

출연: 시라이시 카요코, 카모시타 신이치(구성·연출)



■「おかさんといっしょ」ファンターネ！がやってきた

11月27日(日) 13:30 / 16:30 どりーむホール
 料金：全席指定 / 2,800円 ※公演当日1歳以上有料

※1歳未満は保護者1名につき1名までひざ上鑑賞無料
 出演：みもも、やころ、ルチータ、速水けんたろう、小野あつこ、
 関沢圭司

■“Okaasan to Issho (With Mother)” Funtane! Is Here

November 27 (Sun.), 1:30 p.m. and 4:30 p.m. at Dream Hall
 Reserved seats only: all ¥2,800

Note: On the day of the performance, admission fees apply to children aged one and above; one child who is eleven months old or younger and sits on the lap of an adult is admitted free.
 Performers: Mimomo, Yakoro, Lucita, Kentaro Hayami, Atsuko Ono, and Keiji Sekizawa

■白石加代子「百物語」アンコール公演 第四弾 *

12月2日(金) 18:00 ふるさとホール
 料金：全席指定 / 5,000円

出演：白石加代子、鴨下信一(構成・演出)
 演目：朱川湊人「菜の恋(「かたみ歌」より)」、宮部みゆき「小袖の手」

■Kayoko Shiraishi: “100 Tales” Encore Performance, Part 4 *

December 2 (Fri.), 6:00 p.m. at Furusato Hall
 Reserved seats only: all ¥5,000

Performers: Kayoko Shiraishi, Shinichi Kamoshita (writer and director)
 Program: Minato Shukawa “Shiori-no Koi” (from Katami-Uta) Miyuki Miyabe “Kosode-no Te”

■府中の森笑劇場 第276回落語冬将軍が行く！ *

12月3日(土) 14:00 / 18:00 ふるさとホール
 料金：全席指定 / 3,800円

出演：林家彦いち、桃月庵白酒、三遊亭兼好、三遊亭わん丈



■The 276th Fuchu-no-Mori Comedy Theater “Rakugo Storytelling Shoguns” *

December 3 (Sat.), 2:00 p.m. and 6:00 p.m., at Furusato Hall
 Reserved seats only: all ¥3,800

Performed by: Hikoichi Hayashiya, Hakushu Togetsuan, Kenko Sanyutei, Wanjo Sanyutei

■府中「第九」2022 *

12月11日(日) 14:00 どりーむホール
 料金：全席自由 / 3,000円

出演：大井剛史(指揮)、天羽明恵(ソプラノ)、奥野恵子(アルト)、
 望月哲也(テノール)、青山 貴(バリトン)、府中市民交響
 楽団(管弦楽)、府中「第九」2022合唱団(合唱)
 曲目：ベートーヴェン…交響曲第9番 二短調 作品125「合唱付」、
 序曲「エグモント」

■Beethoven’s Ninth Symphony, Fuchu 2022 *

December 11 (Sun.), 2:00 p.m. at Dream Hall

Open seating: all ¥3,000
 Performers: Takeshi Oi (conductor), Akie Amou (soprano), Keiko Okuno (alto), Tetsuya Mochizuki (tenor), Takashi Aoyama (baritone), Fuchu Community Symphony Orchestra (Orchestra), 2022 Fuchu Ninth Symphony Chorus (chorus)
 Program: Beethoven: Symphony No. 9 in D minor; Op. 125, with chorus “Egmont” Overture

府中国際交流サロン

日本語や日本の生活に困っていたら、府中国際交流サロンへ来てください。

サロンでは・・・

- ◇ より楽しく快適に一外国人のくらしを応援します。
- ◇ 日本語を無料で楽しく学ぶことができます。
- ◇ 生活の情報をもらうことができます。
- ◇ 日本や他の国の文化を知ることができます。
- ◇ いろいろな人と友達になれます！

府中市寿町1-5 府中駅北第2庁舎3階

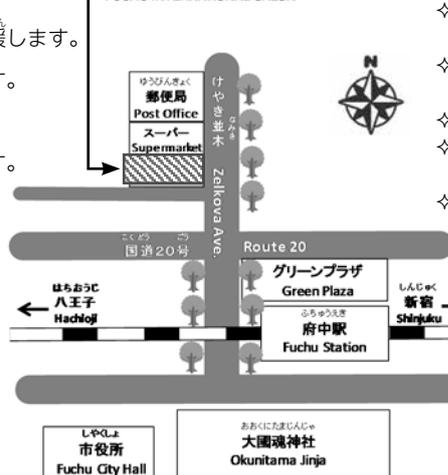
TEL 042-335-4401

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

開館日時 平日午前9時30分～午後5時

(金曜のみ午後9時まで)

府中国際交流サロン
 FUCHU INTERNATIONAL SALON



Fuchu International Salon

If you have any problems with the Japanese language or with life in Japan, please come to Fuchu International Exchange Salon.

At the Salon:

- ◇ We support foreigners to have an enjoyable and pleasant living.
- ◇ You can enjoy free Japanese language classes.
- ◇ You can obtain daily life information.
- ◇ You can learn Japanese and other countries’ cultures.
- ◇ You can make friends from various countries.

Fuchu Station, North No. 2 Bldg.

3F, 1-5 Kotobukicho, Fuchu City

TEL 042-335-4401

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

Monday through Friday

※Closed on National Holidays

9:30～17:00

*Friday night till 21:00



■白石加代子《百物語》加场公演第4场*

12月2日(星期五) 18:00 故乡大厅

费用: 对号入座 / 5,000 日元

演出: 白石加代子, 鸭下信一(布景·剧务)

节目: 朱川湊人《书签之恋》(选自“遗物之歌”)

官部美雪《小袖之手》

연목: 슈카와 미나토 ‘서표의 사랑(‘카타미 우타’에서)’

미야베 미유키 ‘코소테노 테’

■제276회 후츄의 숲 웃음극장 라쿠고 동장군이 간다!*

12월 3일(토) 14:00 / 18:00 후루사토 홀

요금: 전석 지정석/3,800엔

출연: 하야시야 히코이치, 토게츠안 하쿠슈, 산유테이 켄코, 산유테이 완죠

■후츄 ‘교향곡 제9번’ 2022*

12월 11일(일) 14:00 드림 홀

요금: 전석 자유석/3,000엔

출연: 오오이 타케시(지휘), 아모 아키에(소프라노), 오쿠노 케이코(알토), 모치즈키 테츠야(테너), 아오야마 타카시(바리톤), 후츄 시민 교향악단(관현악), 후츄 ‘교향곡 제9번’ 2022 합창단(합창)

곡목: 베토벤...교향곡 제9번 D단조 작품 125 ‘합창’, 서곡 ‘에그몬트’

■第 276 回府中之森笑剧场 落语严冬将至 *

12月3日(星期六) 14:00 / 18:00 故乡大厅

费用: 对号入座 / 3,800 日元

演出: 林家彦 ICHI, 桃月庵白酒, 三游亭兼好, 三游亭 WAN 丈



■府中“第九” 2022 *

12月11日(星期日) 14:00 梦想大厅

费用: 自由入座 / 3,000 日元

演出: 大井刚史(指挥), 天羽明惠(女高音), 奥野惠子(女低音), 望月哲也(男高音), 青山贵(男中音), 府中市民交响乐团(管弦乐), 府中“第九” 2022 合唱团(合唱)

曲目: 贝多芬...第9交响曲 D小调作品 125 “附合唱”

序曲 “Egmont”

府中国际交流沙龙

对日语和日本的生活感到困扰时, 请前来府中国际交流沙龙。

沙龙的服务……

- ◇ 为了更加的快乐舒适——支援在日外国人的生活。
- ◇ 可以免费快乐地学习日语。
- ◇ 可以获取日常生活的信息。
- ◇ 可以了解日本和其他国家的文化。
- ◇ 可以与各种人交朋友!

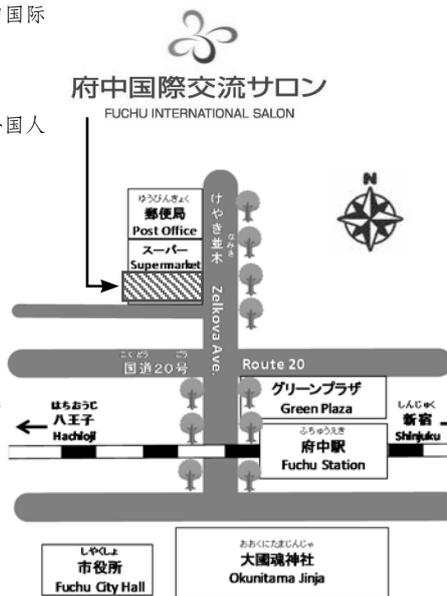
府中市寿町 1-5 府中车站北第 2 办公楼 3 楼

电话: 042-335-4401

E-mail: mail@fuchukokusai.gr.jp

开馆时间 平日上午 9:30 ~ 下午 5:00

(仅限周五截至晚上 9 点)



후츄 국제 교류 살롱

일본어 및 일본 생활에 어려움을 겪고 있다면 후츄 국제 교류 살롱으로 와 주십시오.

살롱에서는...

- ◇ 보다 즐겁고 쾌적한 외국인의 생활을 서포트합니다
- ◇ 일본어를 무료로 즐겁게 배울 수 있습니다
- ◇ 일본생활에 필요한 정보를 얻을 수 있습니다
- ◇ 일본과 타국의 문화를 접할 수 있습니다
- ◇ 각국의 사람들과 친구가 될 수 있습니다

후츄시 코토부키쵸 1-5 후츄역 북쪽 제2청사 3층

TEL 042-335-4401

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

개관 일시 평일 오전 9시 30분~오후 5시

(금요일만 오후 9시까지)